



DAISUKE iCHiBa

ほんなつ
胸裏惡カ



遠慮しても仕方がないと思り返して

SCANNED BY aATAa
TRANSLATION TUNAFAN



© 'EZUMI' Daisuke Ichiba - Le Léopard Noir 2005

Textes : Franck Stofer - Emmanuelle Lavoix
Layout par Noky I nokydesign@yahoo.fr

Le Léopard Noir, BP 294, F-86007 Poitiers cedex . lezardnoir@wanadoo.fr - www.lezardnoir.org

reproduit et achevé d'imprimer en octobre 2005 par l'imprimerie OUDIN à Poitiers

is it here?



ezumi

絶妙な指戯

you're really nice

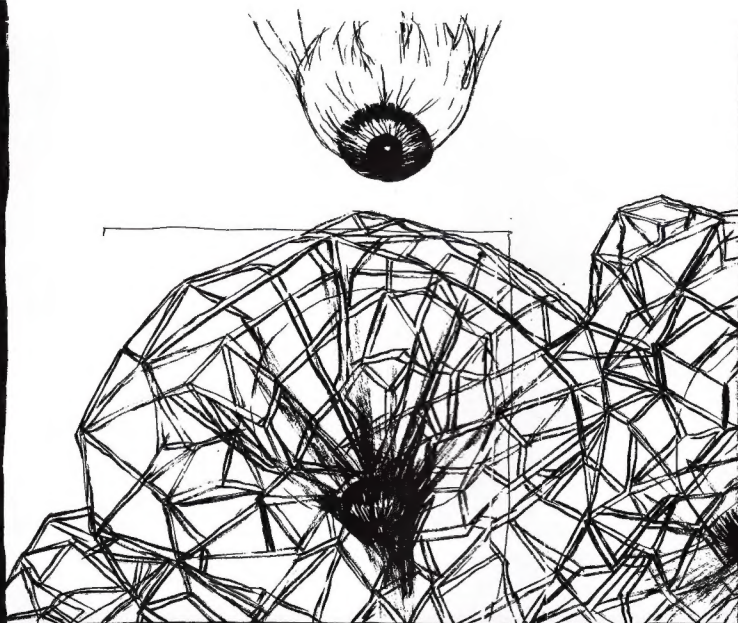




アア、陽性で、お色気たっぷり、好きだ



夢をはぐくむ



そう言うて、ニッと、薄気味の悪い笑いを頬に浮かべ

ここにも死を待つのみだ。

生活

YOU'LL FIND MORE KNOWLEDGE IN
A BOTTLE OF WINE
THAN YOU WILL
IN ANY BOOK.



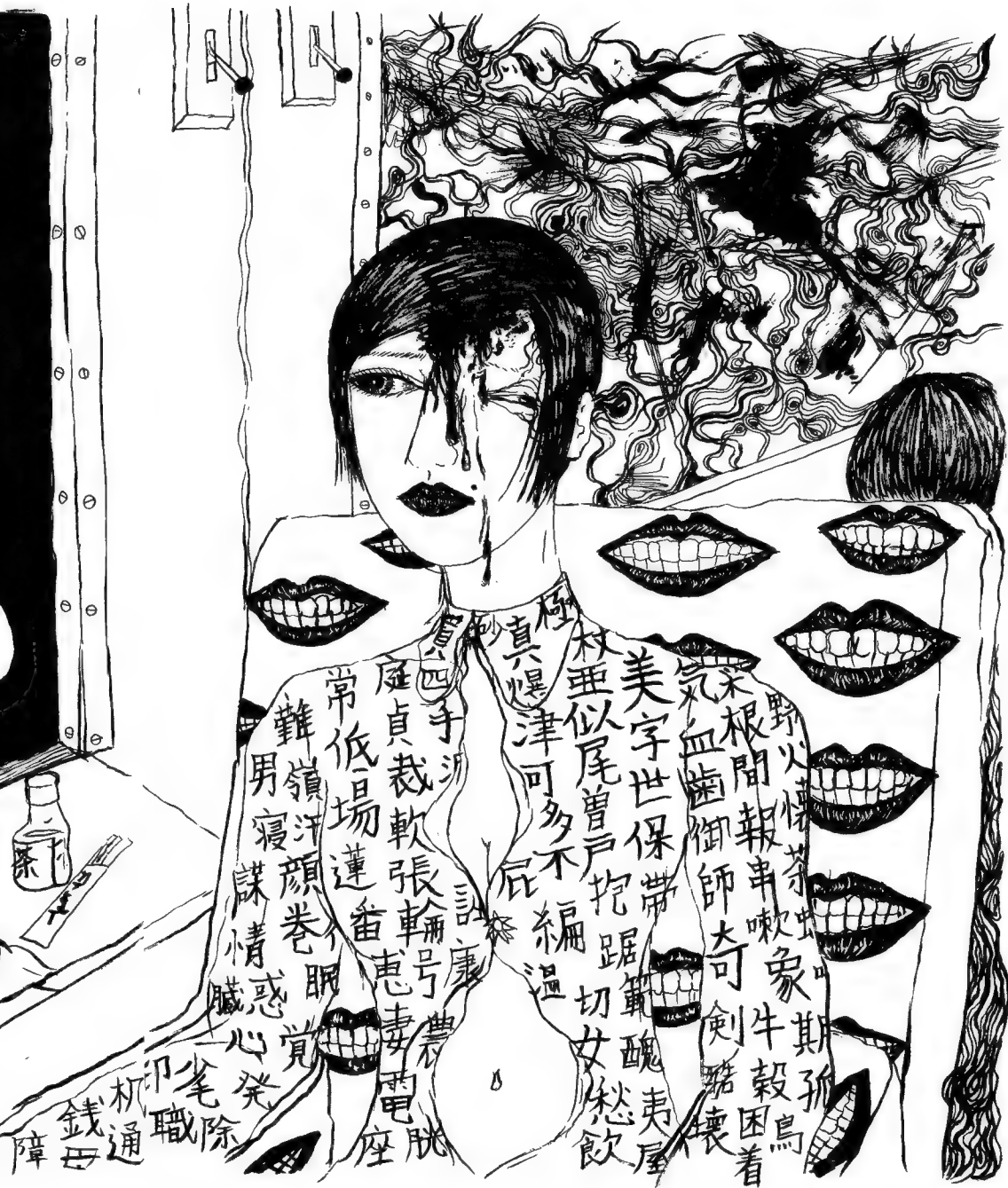
SO WHAT?





絶妙な指戯







KEEP THE CHANGE!

RICE!

STUFFED MUSSELS
CREAMED FISH
CAVIER COCKTAIL
SHRIMP LIVERS
SALMON FAT
SMOKED SAUSAGE
SAUSAGE
RABBIT JAM

SALAD
NICOISE SALAD
SPAGHETTI
BOLOGNESE



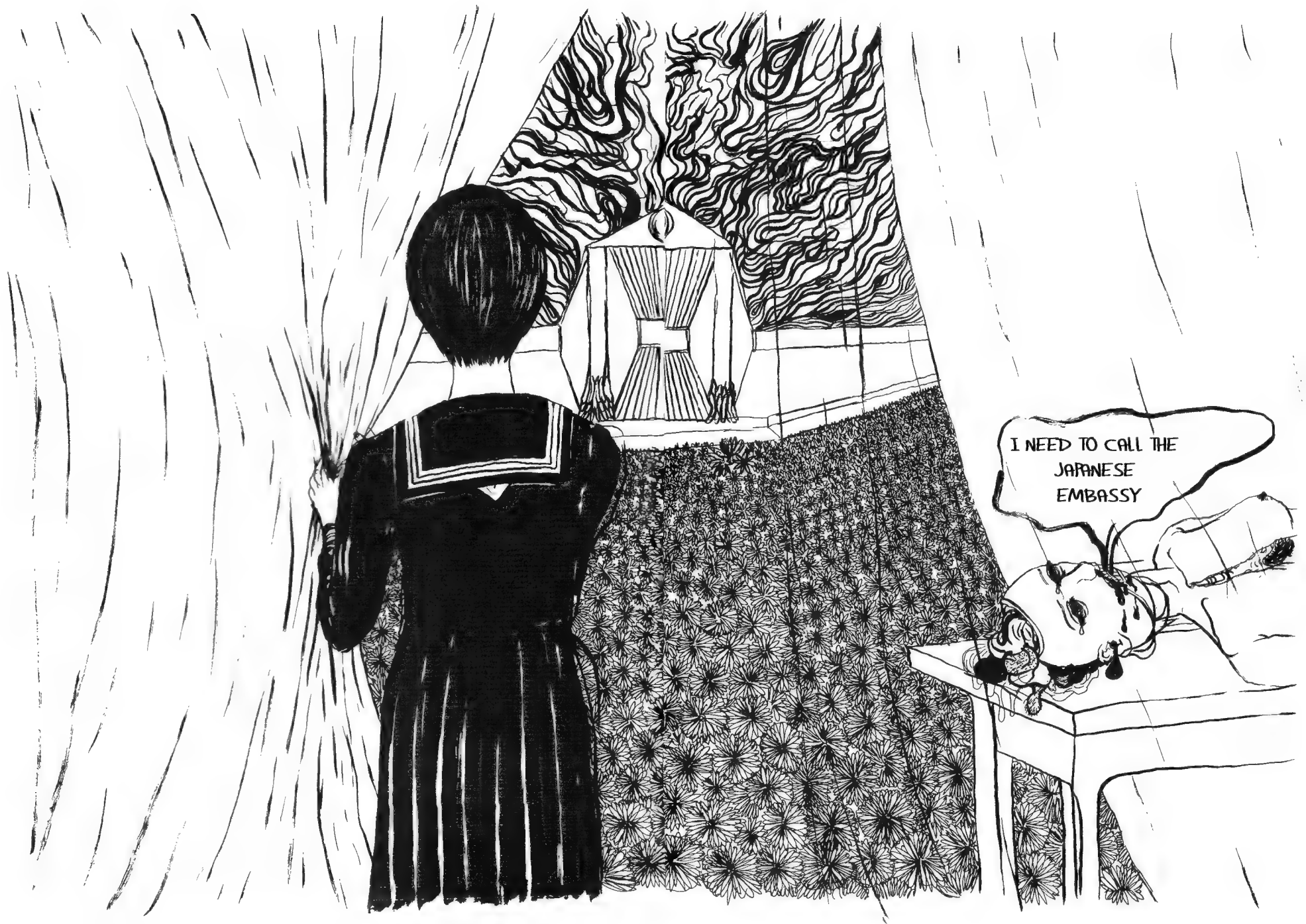
「困ったわ。時間が……時間がない」



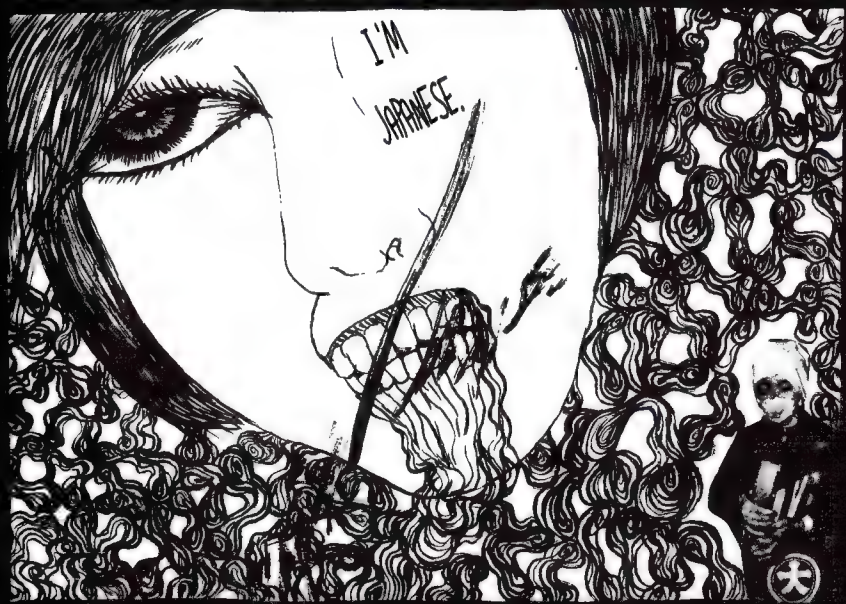
負けて



REFRESHING
WITHOUT
CHANGING
STYLE



I NEED TO CALL THE
JAPANESE
EMBASSY







遠慮しても仕方がないと思ひ返して





YOU'RE REALLY NICE.



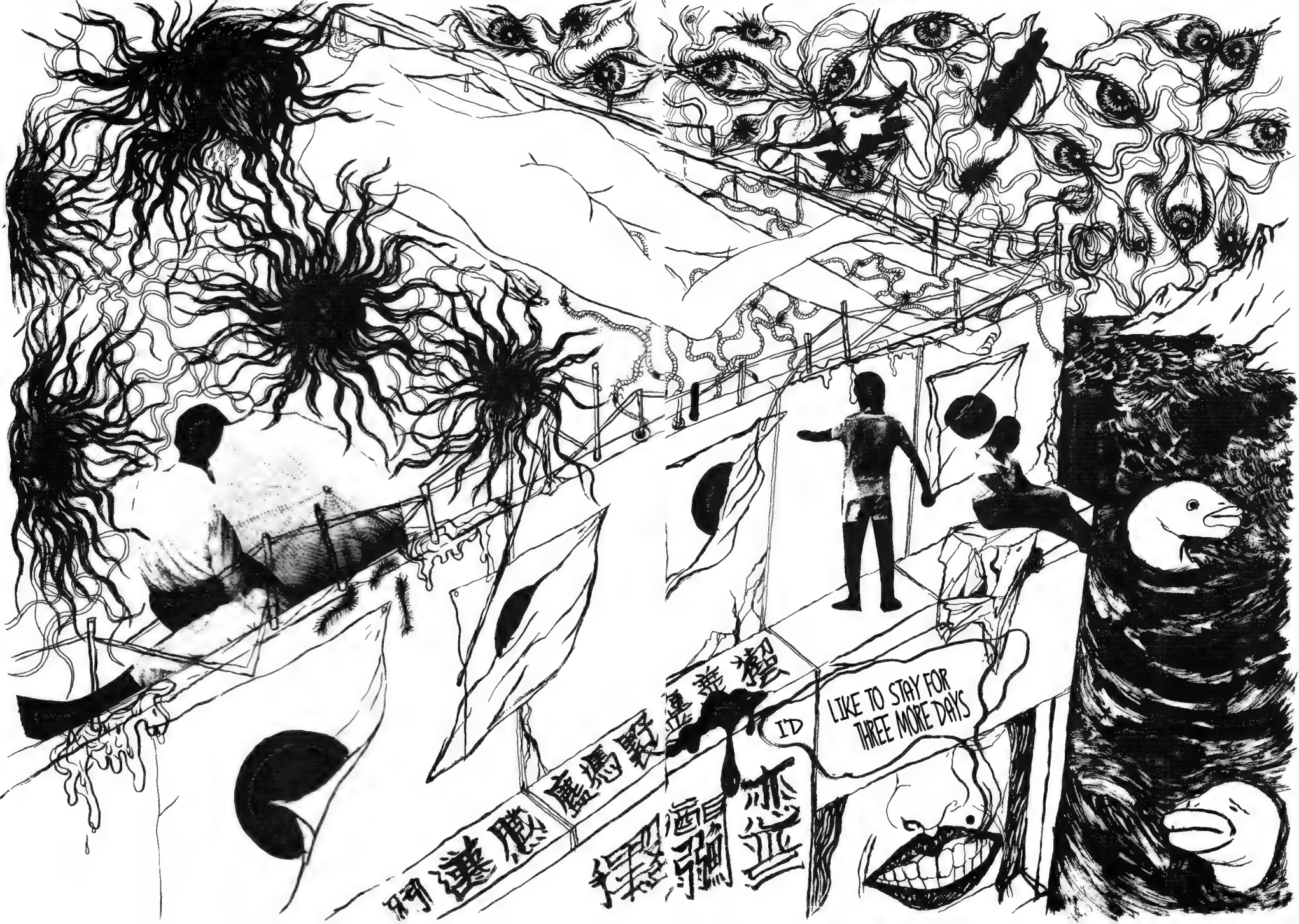
YOU'RE GREAT.



こんな人生どうなったっていい

IS IT HERE?





我 還 想 再 住 三 天

I'D
LIKE TO STAY FOR
THREE MORE DAYS

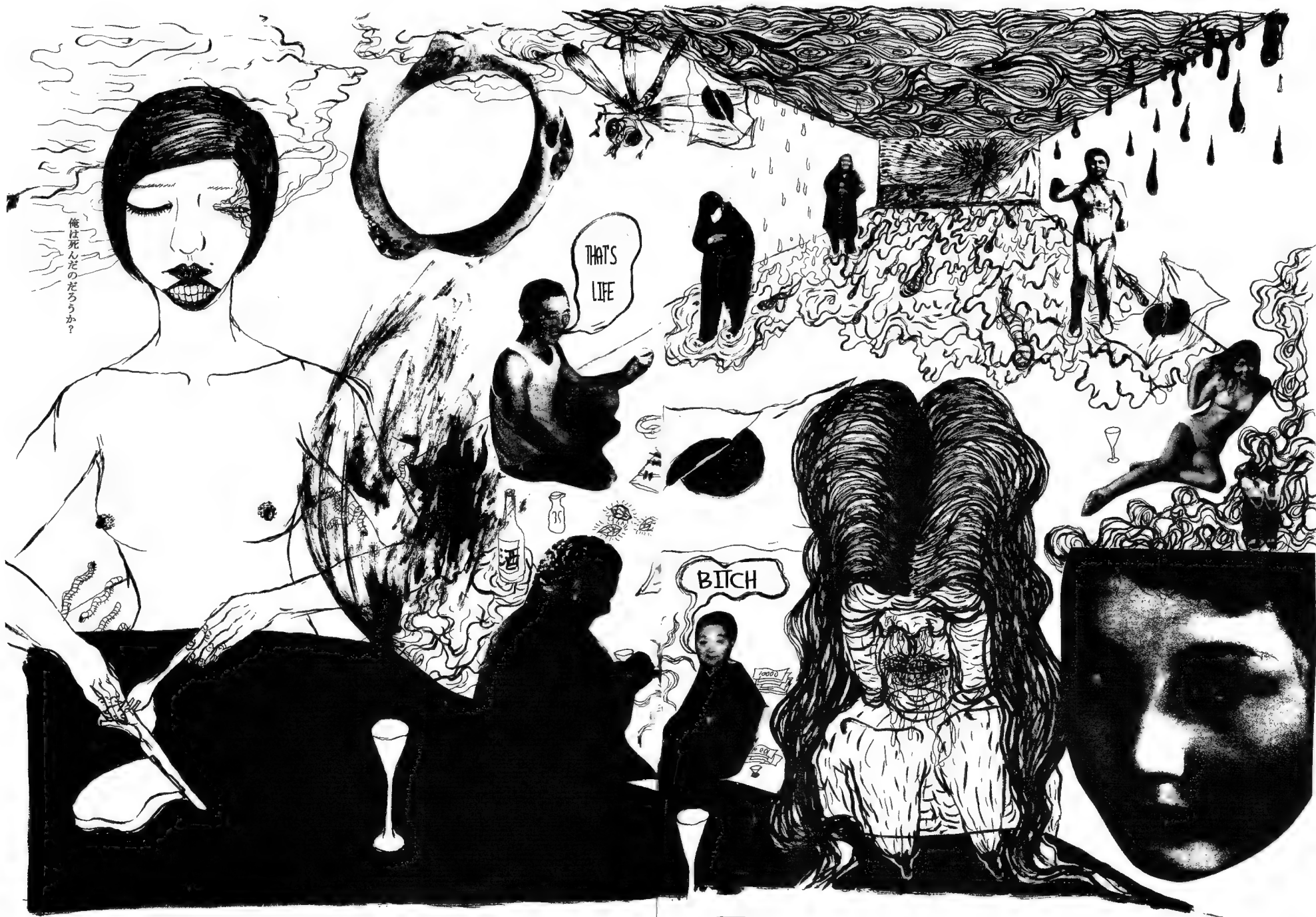
YOU REALLY CAN'T
GO BACK.







NOW THAT YOU
ARE SICK, DO YOU
UNDERSTAND?
BECAUSE YOU
WANTED IT.
I WASH MY HANDS.



俺は死んだのだろうか？

THAT'S
LIFE

BITCH







IMBECILE

YOU'RE NUTS!

BELIEVE ME

IDIOI



I THINK THERE'S BEEN A MISTAKE

オツ、奥へ多く入らう



SORRY, BUT THAT'S IMPOSSIBLE.



YOU'RE GREAT



飲みよ



毛頭、殺す気はなかつたが、その場のコトの成り行き

I HAVE NOTHING TO SAY!



えっ、中卒?



「くせつたれ」という意味のフランス語だよ

FUCK YOU!



DO YOU WANT TO CHECK THE MATH?



やがましかり



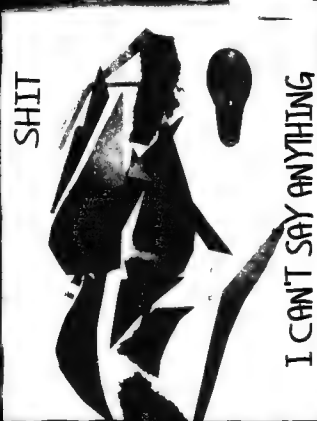
由利子は夫のブリーフを広げて舐しながら退



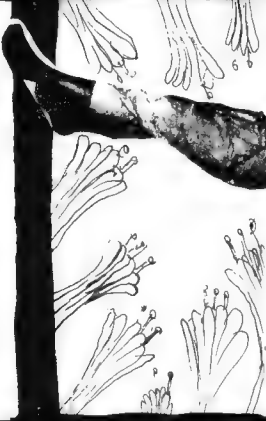
YOU'RE VERY CHARMING.

SHIT

IT'S BRILLIANT.



I CAN'T SAY ANYTHING



肉棒を舐めしゃぶる

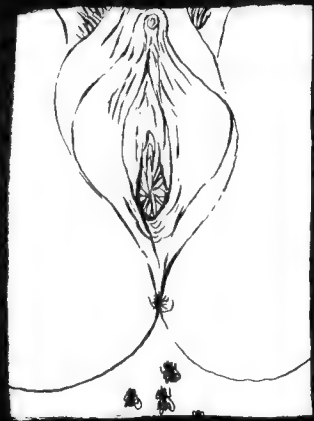
YOU'RE VERY ELEGANT.



CAN I HAVE A 40 DOLLAR PHONE CARD

COCK

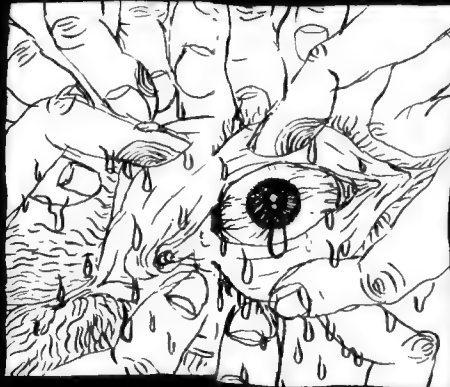
セックス



RUSSY

ロシア

ステキなSEXの演出をお助けする



MY FRIEND ALREADY INVITED ME.



伯母の舌戯



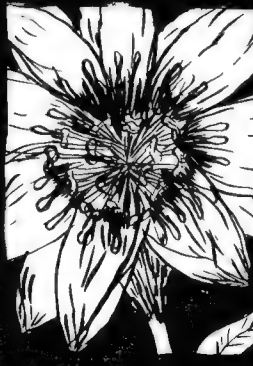
日昇り日沈み朝にめし食
屋根の上にて昼めし食
緑の下にて夜めし食
い重先胡において火
燃やし薫る畜生すべて
を後悔する心地良き



THAT'S DISGUSTING



LIVE



I HAVE LOTS OF WORK.



発情アナル夫人



「バツカあ、やつぱり変態じゃない。ふふ」



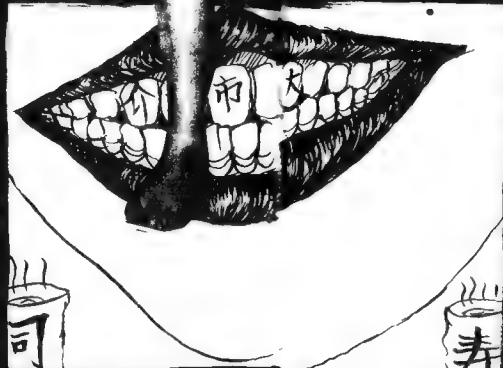
デルタの草むらは狭くて衛生



パンダの足首から外し、尻大ぶを揺る

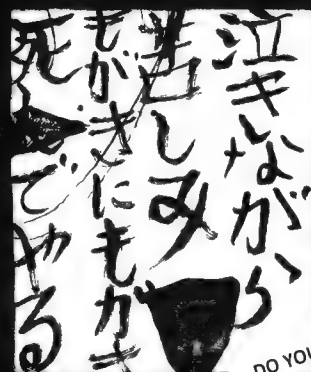


久し振りの男根



I NEED YOU.

いかででしたか、あなたの青春は……



DO YOU HAVE A MINUTE?



UH...CAN YOU EXPLAIN YOURSELF.



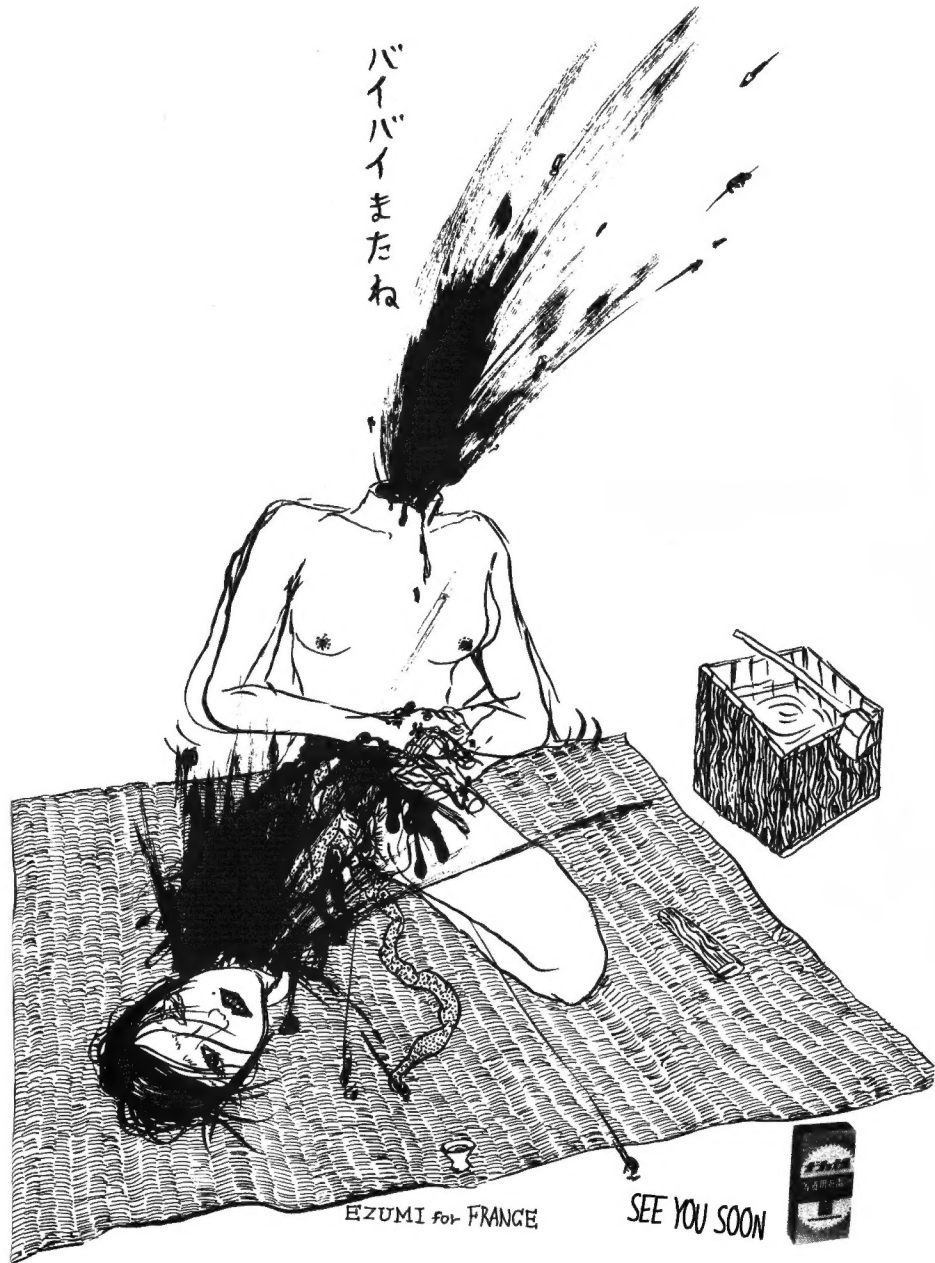


IN THE END, THERE'S NOTHING.





バイバイまたね



EZUMI for FRANCE

SEE YOU SOON



EZUMI

Cela fait 15 ans que Daisuke Ichiba jette avec férocité ses traits abrupts sur des feuillets qu'il assemble ensuite, de manière plus ou moins narrative. Il édite lui-même ses ouvrages en tirages très confidentiels qu'il vend du fond de sa boutique de manga et de fringues d'occasion « Animaru » située dans le quartier de Koenji à Tokyo.

On a déjà pu apercevoir son travail dans les recueils et les films du Dernier Cri. Il a également fait la couverture du guide « Japanese Independent Music » édité par Sonore.

L'évidence graphique est une illusion, Daisuke Ichiba maîtrise la technique. Ces dessins noirs et directs semblent avoir été rapidement griffonnés. Certes, le jet est rapide, mais l'élan engendre la force. La couleur est absente, elle n'a aucune utilité. Le propos est dans l'énergie du trait noir et dans la violence qu'il contient. Le style Ichiba est unique. Il détourne les symboles et les vide de leur sens.

Dans son uniforme d'étudiante, Ezumi évolue un couteau à la main. Une meche tombe le long de sa tempe dissimulant une étrange boursofflure. Une tumeur sur un visage lisse où s'accumulent frustrations et pulsions violentes. Daisuke Ichiba, peintre de la beauté, conduit Ezumi dans un monde saturé de laid.

La trame de l'histoire n'est pas la priorité, le débit est libre, tout est possible. On relève dans le travail de Daisuke Ichiba, un goût pour le Japon d'après-guerre, pour les quartiers minables empestés par la bouffe et pour les vieux exaltés par l'alcool de riz. Au milieu de ce chaos infâme, de toute cette merde noire, les corps souillés des belles adolescentes se répètent jusqu'à l'écoeurement.

Franck Stofler

Ce livre est publié dans son sens de lecture original japonais.

DAISUKE **ichiba**

"A 37-year-old, an infant" (1990)	(1997) "Mizue Ezumi"
"Faces" (1990)	(1998) "Hesogaeru (navel frog)"
"No way out for Daisuke Ichiba" (1991)	(1999) "Jigoku (Hell)"
"Bada" (1992)	(2000) "Kohai"
"Fingers and Tongues" (1992)	(200?) "90's no return"
"A 37-year-old, an infant (Sayuri Remix)" (1994)	(2004) "Another White"
"Minds of Women" (1996)	(2005) "Ezumi"

ISBN 2-9522062-5-2



9 782952 206259

DAISUKE ICHIBA
Tu es vachement sympa.
ezumi 絶妙な指戯

Daisuke Ichiba a façonné son univers dans la contiguïté du comic-book, du manga, de l'art contemporain, de lectures de poésie et de philosophie ainsi que dans l'écoute de musiques bruyantes. Il cisele de traits noirs un magma de visions oniriques sombres tel un laboureur incisif des sables de l'âme.

Il le dit lui-même, il est aussi le peintre de la beauté, et ses femmes sont belles, errantes dans des égouts de perversion. Des photos collées évoquent la pesanteur rigide du corps social japonais. Il est tueur de féerie, évoluant dans les marges tragiques d'un art brut.

Ezumi, l'héroïne de ce livre, porte sur le monde un regard déséquilibré. Une part de notre monstruosité s'incarne dans son œil mort.

Les collages et les textes grossiers refractent sa grâce. La portée poétique est là, dans la constante résignation d'Ezumi. L'insupportable innocence de son regard est alors tranchée, éclaboussant la page de noir sang. Mais il ne s'efface pas.

E.L.